

服務焦點 Service Focus

東華三院樂群地區支援中心新會址

東華三院樂群地區支援中心由7月1日起遷往香港西營盤皇后大道西，繼續為居於中西區、南區及離島區的殘疾人士提供訓練及支援服務。

新會址設於地舖，門口可停泊車輛，方便殘疾會員上落，附近亦有巴士站及港鐵站，交通便利。中心具備無障礙的通道設計，不但正門沒有梯級，亦設有傷殘人士洗手間，方便肢體殘障會員使用。

新會址又具備多元化的設施，包括治療訓練室、活動室、生活技能訓練室及休閒角等，為居於社區內不同年齡類別的殘疾會員包括智障人士、肢體殘障人士、自閉症人士、學習遲緩人士、視障及聽障人士等，提供適切的訓練及支援，以增強其獨立生活的能力，提高生活質素。此外，中心亦為會員的家庭提供支援、輔導、轉介及配套服務以紓緩照顧者的壓力。

東華三院樂群地區支援中心

地址：香港皇后大道西398-400號富滿大廈地下

服務時間：星期一至五（上午九時至下午六時）

星期六（上午九時至下午五時）

電話：2546 3739

電郵：lkds@tungwah.org.hk

生活技能訓練室
Activity of Daily Living
Training Room



▲ 活動室
Activity Room



Relocation of TWGHs Lok Kwan District Support Centre

The TWGHs Lok Kwan District Support Centre was relocated to Queen's Road West on 1 July 2015. It continues to offer training and support services to people with disabilities in the Central and Western, Southern and Island Districts.

The relocated Centre offers users greater convenience. Vehicles can now be parked at the front entrance, while bus and MTR stops are easily accessible from the premises. In addition, the Centre is designed to be barrier-free, with a wide range of facilities to serve people of all ages and disabilities and promote their independence and quality of life. The Centre also offers support, counselling and referral services for caregivers to lighten their burden.

全城護眼日暨義工嘉許禮

東華三院與獅子山青年商會於今年4至5月期間進行了「使用電子產品習慣與都市人視力健康調查」，發現九成六都市人長時間使用電子產品，有七成半受訪者更忽略眼睛不適的問題，情況令人關注。有見及此，東華三院及獅子山青年商會於8月8日假油塘大本型商場舉行「全城護眼日暨義工嘉許禮」。活動由社會福利署及香港眼科學會協辦，並邀得食物及衛生局副局長陳肇始教授太平紳士擔任主禮嘉賓。

是次活動，亦邀得社會服務委員會主任委員蔡榮星副主席及獅子山青年商會會長梁凱珊小姐出席。而計劃顧問梁裕龍醫生，星級護眼大使葉文輝先生、何基佑及張佳添先生亦到場支持，積極推廣護眼知識。



▲ 香港失明人健體會副主席李啟德先生（左二）和視障義工左偉康先生（右一）呼籲公眾關注視力健康。

Mr. Karl LEE (left 2), Vice-Chairman of Blind Sports Hong Kong, and Mr. CHOR Wai Hong (right 1), visually impaired volunteer, aroused public awareness on the importance of visual health.

Eyes Caring Day cum Volunteer Recognition Ceremony

The "Eyes Caring Day cum Volunteer Recognition Ceremony", organized by TWGHs and Junior Chamber International (JCI) Lion Rock, with the Social Welfare Department and the Hong Kong Ophthalmological Society as co-organizers, was held on 8 August 2015 presided over by Prof. Sophia CHAN, JP, Under Secretary for Food and Health.

In the "Usage of IT Products and its Implication on Visual Health of City Dwellers" survey conducted by TWGHs and JCI Lion Rock earlier this year, over 96% of the respondents expressed that they used IT products for long hours every day while over 75% had experienced eye fatigue in one way or another. The Ceremony was organized to arouse public awareness on the importance of eye care and visual health. Dr. TSOI Wing Sing, Ken, Vice Chairman cum Chairman of Community Services Committee, and Ms. Rainbow LEUNG, President of JCI Lion Rock, are also invited. Besides, Dr. LEUNG Yu Lung, Dexter, President of the Hong Kong Ophthalmological Society and consultant of the Programme, and Ambassadors Mr. Barry IP, Mr. Kay HO and Mr. Clayton CHEUNG also attended the Event to show their support.

▲ 嘉賓大合照
Group photo of officiating guests



東華三院榮獲中電第四屆綠倍動力「環保節能機構」嘉許計劃2015「尊尚榮譽大獎」及獲頒「香港綠色機構認證」

東華三院多年來積極推行綠色機構計劃，全面實施七項環境策略，是業界的綠色典範。今年，本院再次榮獲中華電力有限公司舉辦的中電第四屆綠倍動力「環保節能機構」嘉許計劃2015多項大獎，包括「尊尚榮譽大獎」、「齊心節能大獎」及六項優異獎，以表揚本院在過去一年持續節能的成果。

此外，本院行政總部亦獲頒由環境運動委員會聯同環境保護署及九個機構合辦的「香港綠色機構認證」，以表揚本院在綠色管理上有卓越的成就，在不同範疇實施環保措施及在環保方面所作出的貢獻及承諾。再者，本院行政總部亦同時獲頒多項環保證書，包括「減廢證書《卓越級別》」、「減碳證書」及「室內空氣質素檢定證書《良好級》」。



▲ 東華三院行政總部獲頒「香港綠色機構認證」，由環境局常任秘書長/環境保護署署長王倩儀太平紳士（右二）頒發認證。

TWGHs Administration Headquarters is recognized as "Hong Kong Green Organization". Ms. WONG Sean Yee, Anissa, JP (right 2), Permanent Secretary for the Environment / Director of Environmental Protection, presented the Certificate to TWGHs.

TWGHs won the "Prestige Honour Award" at the CLP "GREENPLUS" Award 2015 and recognized as "Hong Kong Green Organization"

With the implementation of the Green Organization Campaign for years, TWGHs has become a green role model among NGOs. Due to its dedicated efforts in energy saving, TWGHs again this year has won "Prestige Honour Award", "Joint Energy Saving Award" and 6 merits at the CLP "GREENPLUS" Award 2015.

The TWGHs Administration Headquarters has also granted the title of "Hong Kong Green Organisation", which is led by the Environmental Campaign Committee alongside the Environmental Protection Department and in conjunction with 9 organizations. In addition, the TWGHs Administration Headquarters has been awarded a number of green certificates, including "WasteWiSe Label (Class of Excellence)", "Carbon Reduction Certificate" and "Indoor Air Quality Certificate (Good Class)".

▲ 陳德仕物業總經理（右）於中電第四屆綠倍動力「環保節能機構」嘉許計劃2015頒獎禮代表東華三院領取「尊尚榮譽大獎」。

Mr. Edwin CHAN (right), Property Secretary, received on behalf of TWGHs the "Prestige Honour Awards" at the CLP "GREENPLUS" Award 2015.



東華三院越峰成長中心 東涌服務分處啟用

東華三院越峰成長中心專為港島及離島區提供禁毒預防及戒毒治療的一站式服務；而為了向居住於東涌的服務使用者提供更適切及更全面的服務，中心在社會福利署及獎券基金的支持下，於東涌逸東邨成立了東涌服務分處，並於7月11日啟用。開幕當日邀得保安局禁毒處禁毒專員許林燕明太平紳士、社會福利署中西南及離島區署理福利專員朱金盛先生及一眾地區領袖蒞臨參觀並主持啟用儀式。

東華三院越峰成長中心透過輔導及社區醫療服務，幫助有吸食危害精神毒品人士戒除吸毒行為，並為其家屬提供情緒支援及鼓勵他們積極協助患者復康；另協助有吸食危害精神毒品危機的人士建立抗逆力及自信心，鞏固健康生活及遠離毒禍。此外，中心亦推行預防吸毒社區教育活動，促進青少年及社區人士對預防吸毒問題的認識，並提供專業培訓課程，使青年工作者、教師及有需要人士能有效地處理吸毒行為問題，及早建立預防措施。



▲ 保安局禁毒處禁毒專員許林燕明太平紳士（右二）蒞臨東華三院越峰成長中心東涌服務分處參觀。社工介紹以拳擊運動協助青少年吸毒者重建健康生活。

Mrs. Erika HUI, JP (right 2), the Commissioner for Narcotics, Security Bureau, visited the new Tung Chung Sub-office of TWGHs CROSS Centre. Social workers introduced how boxing is used for helping young drug abusers to stay away from drugs and rebuild a healthy lifestyle.

TWGHs CROSS Centre – Tung Chung Sub-office Soft Opening

TWGHs CROSS Centre provides one-stop preventive and counselling services on psychotropic substance abuse on Hong Kong Island and outlying islands. With support from the Social Welfare Department and sponsorship from Lotteries Fund, the Centre's Tung Chung sub-office was established at Yat Tung Estate in Tung Chung and celebrated its soft opening on 11 July 2015.

We were honoured to have Mrs. Erika HUI, JP, the Commissioner for Narcotics, Security Bureau, Mr. Daniel CHU, Acting District Social Welfare Officer (Central Western, Southern and Islands), the Social Welfare Department, and various district leaders at the opening of the new premises. The new sub-office will provide anti-drug and healthy lifestyle programmes for young people and residents in Tung Chung and Lantau Island.



▲ 社會福利署中西南及離島區署理福利專員朱金盛先生即場試用握力測試。此測試是中心為吸毒青少年提供的簡單身體檢查的其中一項工具，用以提升他們接受戒毒服務的動機。

Mr. Daniel CHU, Acting District Social Welfare Officer (Central Western, Southern and Islands), Social Welfare Department, tried using the handgrip dynamometer which is one of the tools in a brief body check up for motivating substance mis-users engaging in treatment.

